



CLASSIQUES
GARNIER

VAN COOLPUT-STORMS (Colette), « *In memoriam* Willy Van Hoecke (1939-2020) », *Encomia*, n° 43, 2019 – 2021, p. 189-190

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-13094-9.p.0189](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-13094-9.p.0189)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2022. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

IN MEMORIAM
WILLY VAN HOECKE (1939–2020)



© Private cliché.

La section belge de la Société courtoise a appris avec tristesse le décès d'un de ses membres fidèles, Willy Van Hoecke. Il était professeur émérite de la KULeuven, institution où il a fait toute sa carrière et où il a formé de nombreuses générations de romanistes à l'ancien et au moyen français, à l'édition critique et à la linguistique diachronique du français. Ses étudiants ont gardé un souvenir vivace de ce professeur passionné par sa matière, exigeant mais toujours bienveillant. Ses mémorants et doctorants ont bénéficié d'un encadrement hors pair de cet académique consciencieux et d'une humilité exemplaire.

Sa principale contribution aux études courtoises reste sa thèse monumentale sur Baudouin de Condé et la méthode de l'édition critique, soutenue en 1970. L'ampleur de ce travail – six volumes ! – a constitué le plus sérieux écueil à sa publication. Cette étude constitue toujours la base indispensable pour l'étude du poète hennuyer. Une belle complicité l'a lié avec Jacques Ribard, qui rédigeait au même moment sa thèse d'État sur Jean de Condé, fils du précédent.

Ses recherches couvraient un large spectre. Jeune professeur, il avait écrit des aperçus précis de la production littéraire médiévale de langue française et des commanditaires de Flandre, du Hainaut et du Brabant dans l'ouvrage de référence *Algemene Geschiedenis der Nederlanden* (Histoire générale des anciens Pays-Bas). Dans la foulée, il était fort bien placé pour contribuer au volume *Arturus Rex*, dédié à la circulation et à la conservation de la matière arthurienne dans les anciens Pays-Bas. C'est souvent par le biais de l'encadrement de mémoires qu'il a revalorisé les pépites qu'il avait ainsi découvertes, par exemple la *Puissance d'amors*, un art d'aimer brabançon.

Ses réflexions sur l'art d'éditer les textes anciens l'ont progressivement attiré davantage dans l'orbite de la linguistique diachronique : articles pointus sur la négation, les pronoms possessifs, l'évolution du système graphique, les contacts entre langue romane et germanique (mentionnons ses réflexions sur la *Prise de Neuville*, un texte parodique qui met en scène des tisserands d'origine flamande actifs dans le Nord de la France) et la question de la frontière linguistique traversant la Belgique. Son approche diachronique couvrait un 'moyen âge long', où le xvi^e siècle était également représenté.

Willy Van Hoecke a compris très tôt tout le parti que l'on pouvait tirer de l'étude des traductions du latin pour observer les anciens états de la langue. Ainsi le travail de traducteur de Jean d'Antioche permet de mesurer les répercussions du droit romain sur la terminologie juridique du français. Avec d'autres chercheurs il a ouvert la voie à une méthode d'investigation qui s'est avérée très féconde.

Son sérieux, son honnêteté intellectuelle, sa loyauté dans ses rapports avec les autres, sa discrétion et sa cordialité lui valaient la confiance et l'amitié de tous, de sorte qu'il s'est vu confier plusieurs fonctions institutionnelles au sein de la Faculté des Lettres et des Presses universitaires. Il s'est montré, à l'égard des chercheurs, d'une grande générosité dans le partage des informations qu'il avait rassemblées, même quand elles étaient restées inédites.

Ceux qui l'ont connu et côtoyé ne l'oublieront pas.

Colette VAN COOLPUT-STORMS
UCLouvain ; KULeuven Brussel
colette.storms@uclouvain.be